

# FILOSOFI & OVERSÆTTELSE

Program for seminar 6/12 kl. 13.00-18.00

12.45: Kaffe og velkomst

## FØRSTE SESSION (13.00-14.00): OVERSÆTTELSENS UFULDSTÆNDIGHED

- (1) Mia Skjold Tvede Henriksen & Anne-Marie Eggert Olsen:  
Hvad betyder en oversættelse – pædagogiske overvejelser i *Kritik der reinen Vernunft*
- (2) Martin Fogh Lantz Arndal:  
Friedrich Schlegel's *Über die Philosophie. An Dorothea*. Et forsøg på en dansk oversættelse

## ANDEN SESSION (14.20-15.20): BEGREBETS UDFOLDELSE

- (3) Lotte List:  
Med vold og magt. *Gewalt*-begrebets dialektik hos Walter Benjamin
- (4) Anna Cornelia Ploug:  
*Negation, négation, negation* i Hegels værenslogik
- (5) Asger Sørensen:  
*Aliénation, Entfremdung* – og *Alienation*. Fra Diderot og Goethe til Hegel

## TREDJE SESSION (15.40-16.40): UOVERSÆTTELIGHEDER

- (6) Mette Blok:  
Musils begreb om "*Eigenschaft*" og dets engelske oversættelse
- (7) Erik Sporon Fiedler:  
Det utidige, usamtidige. Vanskeligheder og muligheder ved Nietzsches *unzeitgemäß*
- (8) Bjarke Mørkøre:  
*Geschlecht* – om uoversætteligheder i oversættelse

## FJERDE SESSION (17.00-18.00): META-OVERSÆTTELSE

- (9) Martin Pasgaard-Westerman:  
Om Schopenhauers *Aforismer om Livsvisdom*
- (10) Cille Varslev:  
Fra det religiøse til det sekulære (og omvendt) hos Hegel og Kierkegaard
- (11) Per Jepsen:  
*Synspunktet for min Forfatter-Virksomhed*: Da Kierkegaard oversatte sig selv